

I wanna be a schwa

/ə/

It's never stressed

Generi e linguaggi

Chiara Xausa (Università di Bologna)

chiara.xausa2@unibo.it

Svolta all'Istituto Treccani

È arrivato la “Treccagne” Dizionario femminista

Parola d'ordine: scardinare l'“androcentrismo”. E via di “architetta” e “soldata”
Proibiti gli esempi in cui papà lavora e mamma cucina: spazio ai “casalinghi”

S CONTENUTO PER GLI ABBONATI

Allarmi siamo fascista

MATTIA FELTRI

25 Luglio 2020 | Modificato il: 25 Luglio 2020 2 minuti di lettura



Pro lingua nostra

«Siamo di fronte a una pericolosa deriva, spacciata per anelito d'inclusività da incompetenti in materia linguistica, che vorrebbe riformare l'italiano a suon di schwa. I promotori dell'ennesima follia, bandita sotto le insegne del politicamente corretto, pur consapevoli che l'uso della "e" rovesciata non si potrebbe mai applicare alla lingua italiana in modo sistematico, predicano regole inaccettabili [...].»

«I fautori dello schwa, proposta di una minoranza che pretende di imporre la sua legge a un'intera comunità di parlanti e di scriventi...»

The screenshot shows a Change.org petition page. At the top, the Change.org logo is on the left, and navigation links 'Lancia una petizione', 'Le mie petizioni', 'Sfoglia', and 'Sostienici!' are on the right. A search icon and 'Accedi' are also present. Below the navigation, there are links for 'Dettagli della petizione', 'Commenti', and 'Aggiornamenti'. The main title of the petition is 'Lo schwa (ə)? No, grazie. Pro lingua nostra'. The text of the petition is: 'PROCEDURA PER IL CONSEGUIMENTO DELL'ABILITAZIONE SCIENTIFICA NAZIONALE ALLE FUNZIONI DI PROFESSORE UNIVERSITARIO DI PRIMA E SECONDA FASCIA (D.D. 553/2021 come rettificato da D.D. 589/2021) PER IL SETTORE CONCURSALE 13/B3 - Organizzazione Aziendale'. Below this, it says 'VERBALE N. 2 del 02/12/2021'. On the right side, there is a progress bar showing '23.037 hanno firmato. Arriviamo a 25.000.' and a call to action: 'Più firme aiuteranno questa petizione a **destare l'interesse dei media nazionali**. Aiuta a portare questa petizione a **25.000 firme!**'.



IT

EN

3 Novembre 2022

Il Presidente Giorgia Meloni ha incontrato a Bruxelles la Presidente del Parlamento europeo Roberta Metsola, la Presidente della Commissione europea Ursula von der Leyen e il Presidente del Consiglio europeo Charles Michel. Al termine ha tenuto un punto stampa.



VOCABOLARIO

A C C A D E M I C I
D E L L A

C R V S C A

CON TRE INDICI DELLE VOCI,
locuzioni, e prouerbi Latini, e Greci, posti per entro l'Opera.

CON PRIVILEGIO DEL SOMMO PONTEFICE,
Del Re Cattolico, della Serenissima Repubblica di Venezia, e degli
altri Principi, e Potentati d'Italia,

E FVOR D'ITALIA, DELLA MAESTA CESAREA,
Del Re Cristianissimo, e del Serenifs. Arciduca Alberto.



l'Italiano
conoscere e usare una lingua formidabile



Stefano Bartezzaghi

Un massaggiatore: un cinesiterapista.

Una massaggiatrice: una... mignotta.

Un uomo di strada: un uomo del popolo. **Una donna di strada:** una... mignotta.

Un uomo disponibile; un uomo gentile e premuroso. **Una donna disponibile:** una... mignotta.

Un passeggiatore: un uomo che cammina. **Una passeggiatrice:** una... mignotta.

Un uomo con un passato: un uomo che ha avuto una vita, in qualche caso non particolarmente onesta, ma che vale la pena di raccontare. **Una donna con un passato:** una ...mignotta

Uno squillo: il suono del telefono. **Una squillo:** ...dai non la dico nemmeno.

Olympe de Gouges

DÉCLARATION DES DROITS DE LA FEMME ET DE LA CITOYENNE,

*'A décréter par l'Assemblée nationale dans
ses dernières séances ou dans celle de
la prochaine législature.*

P R É A M B U L E.

Les mères, les filles, les soeurs, représentantes de la nation, demandent d'être constituées en assemblée nationale. Considérant que l'ignorance, l'oubli ou le mépris des droits de la femme, sont les seules causes des malheurs publics et de la corruption des gouvernemens, ont résolu d'exposer dans une déclaration solennelle, les droits naturels, inaliénables et sacrés de la femme, afin que cette déclaration, constamment présente à tous les membres du corps social, leur rappelle sans cesse leurs droits et leurs devoirs, afin que les actes du pouvoir des femmes, et ceux du pouvoir des hommes pouvant être à chaque instant comparés avec le but de toute institution politique, en soient plus respectés, afin que les réclamations des citoyennes, fondées désormais sur des principes simples et incontestables, tournent toujours au maintien de la constitution, des bonnes moeurs, et au bonheur de tous.

En conséquence, le sexe supérieur en beauté comme en courage, dans les souffrances maternelles, reconnaît et déclare, en présence



**Alma Sabatini, *Il sessismo
nella lingua italiana***

COMMISSIONE NAZIONALE PER LA REALIZZAZIONE
DELLA PARITÀ TRA UOMO E DONNA

IL SESSISMO NELLA LINGUA ITALIANA



PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI
DIREZIONE GENERALE DELLE ATTIVITÀ
DELLA FORMAZIONE E DELLA PROMOZIONE LETTERARIA
SERVIZIO A INDIRIZZO

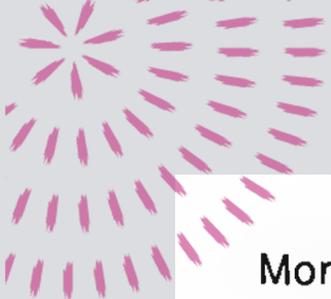


IL SESSISMO NELLA LINGUA ITALIANA

BLÖNK

GRAMMATICI
DELLA SOCIETÀ





Morte della Principessa Colonna

Tit.: «**Una donna all'antica discreta e inflessibile**».
Cit.: «...la nuora, la **dolce e silenziosa donna**, Milagros del Drago... le **mani fragili**... con la **grazia** un pò **altera** del vicino Oriente francese...».

Il Tempo
6/11 p. 4

Testimone di Hiroshima

Cit.: «...Machiyo Kurokawa scrittrice giapponese... la **mite signora** vestita di grigio...».

Corriere della Sera
16/11 p. 1

Morte di Indira Gandhi

Tit.: «L'ultimo incontro con **Indira**: davanti a un rogo rituale».
Cit.: «...Una donna **minuta, delicata, segnata**...».

Il Tempo
1/11 p. 3

Indira Gandhi

Cit.: «...Indira fu una donna **forte**... Feroze fu un marito **mite** (non sappiamo quanto felice: un po' come il marito dell'israeliana Golda Meir) visse oscuramente...».

Il Messaggero
1/11 p. 3

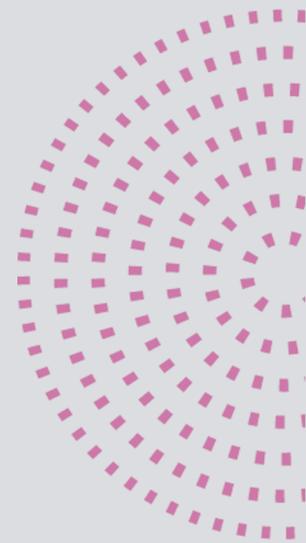


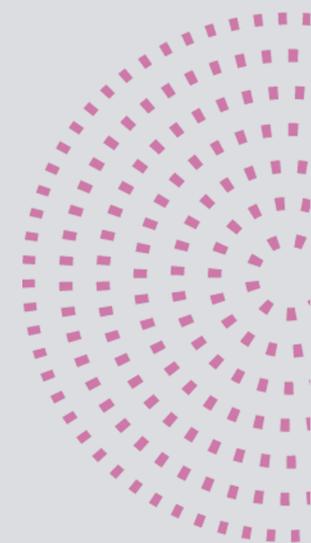
Gli aggettivi 'dolce', 'fragile', 'mite', 'minuta', 'delicata' sono di genere femminile, molto rari in riferimento all'uomo. Inoltre la posizione dell'aggettivo davanti ad un no-



Morte di Indira Gandhi	Tit.: «Lo sdegno della Thatcher ». Cit.: «... la signora Gandhi... il telegramma dalla Thatcher ... la morte della Signora Gandhi... da cui Maggie e il suo governo... la signora Primo Ministro...».	<i>Il Tempo</i> 1/11 p. 2
Morte di Indira Gandhi	Cit.: «...L'India attonita e sgomenta piange la sua signora ...».	<i>Il Tempo</i> 1/11 p. 1
Ricerca archeologica	Cit.: «...ai lavori coordinati dalla signora Roubet partecipa anche il prof. Ceccaldi...».	<i>Il Messaggero</i> 4/11 p. 11

ARGOMENTO	CITAZIONE	FONTE E DATA
Sciopero minatori	Tit.: «Dopo la morte del tassista Maggie attacca i minatori». Cit.: «... La Thatcher ... mentre l'Arcivescovo di C. Runcie... il ministro dell'Interno Brittan. ...Arthur Scargill, invece...».	<i>Paese Sera</i> 2/12 p. 7
Elezioni U.S.A.	Tit.: «Effetto Ferraro quasi nullo ma Gerry punta al Senato» Cit.: «... la Ferraro ...».	<i>Il Messaggero</i> 8/11 p. 13
La signora Reagan	Cit.: «... Nancy, first lady ...».	<i>Il Messaggero</i> 8/11 p. 1
Donne nella magistratura militare	Tit.: « Nuccia , 29 anni, vuol essere un giudice con le stellette». Cit.: «... Nuccia , che fa l' uditore giudiziario... ricorso di Nuccia Ruta non ha dubbi... l'ultimogenita Filomena (Nuccia per i familiari)»	<i>Il Messaggero</i> 6/11 p. 1
Politica estera	Tit.: « Maggie-Craxi tra affari e geopolitica».	<i>Paese Sera</i> 12/11 p. 6







Una Donna A Caso

In breve

Sono io quella lì.
Ogni tanto vinco il Nobel, mi capita di andare
nello spazio, sono a capo del NY



Pagina · Personaggio pubblico

Una presidente?
Una ministra?
Una carpentiera?
Una donna.... Altro...



Una donna per costruire il futuro del Messico

**Donne e banche:
un'italiana guiderà le
attività di Hsbc in
Europa continentale**



HOME › MACERATA › CRONACA ›
UNA MAMMA AL COMANDO DEI...

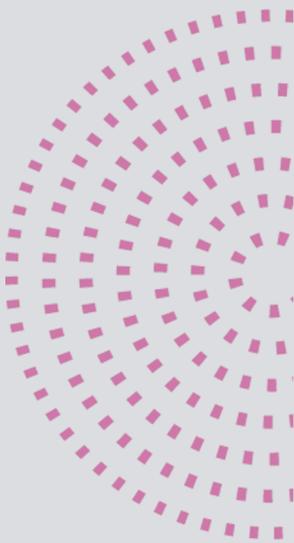
**Una mamma al
comando dei
carabinieri**

ORA È UFFICIALE: SI COMINCIA A VOTARE PER
 IL QUIRINALE IL 24 GENNAIO. SCENARI TUTTI IN
 PIEDI: DRAGHI, BERLUSCONI, UNA DONNA, IL BIS

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PADOVA

generi e linguaggi

**LINEE GUIDA PER
UN LINGUAGGIO AMMINISTRATIVO
E ISTITUZIONALE ATTENTO
ALLE DIFFERENZE DI GENERE**





P

Pedagogista Pedagogista

Pediatra Pediatra

Pianificatrice Pianificatore

Poeta / Poetessa Poeta

Portiera Portiere

Presentatrice Presentatore

Preside Preside

Presidente Presidente

Primaria Primario

Professionista Professionista

Professoressa
- associata
- emerita
- ordinaria
- straordinaria Professore
- associato
- emerito
- ordinario
- straordinario

Programmatrice Programmatore

Prorettrice Prorettore

Psicologa Psicologo

Psicoterapeuta Psicoterapeuta

R

Revisora Revisore

Ricercatrice
- universitaria
confermata Ricercatore
- universitario
confermato

S

Scienziata Scenziato

Scrittrice Scrittore

Segretaria Segretario

Sociologa Sociologo

Specialista Specialista

Specializzanda Specializzando

Statistica Statistico

Storica Storico

Studente /
Studentessa Studente

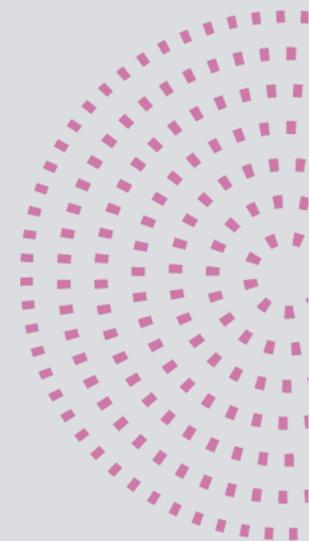
Studiosa Studioso

Supervisora Supervisore

T

Tecnica Tecnico

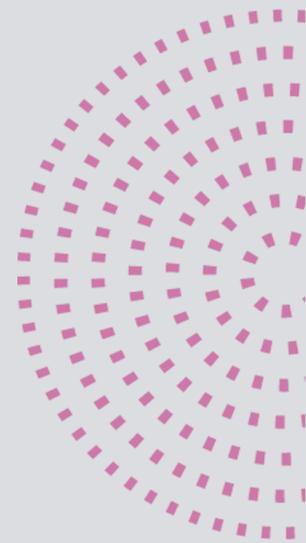
Tesoriera Tesoriere





	MASCHILE		FEMMINILE	
	SINGOLARE	PLURALE	SINGOLARE	PLURALE
Nomi in -iere	il tesoriere	i tesorieri	-iera	la tesoriera le tesoriere
Nomi in -sore	il supervisore	i supervisori	-sora	la supervisora le supervisore
Nomi in -tore	il ricercatore	i ricercatori	-trice	la ricercatrice le ricercatrici

	MASCHILE		FEMMINILE	
	SINGOLARE	PLURALE	SINGOLARE	PLURALE
Nomi in -e, -bile, -crate, -ante, -ente:				
non variano per genere né al singolare né al plurale				
	il preside	i presidi	la preside	le presidi
	il responsabile	i responsabili	la responsabile	le responsabili
	il burocrate	i burocrati	la burocrate	le burocrati
	il rappresentante	i rappresentanti	la rappresentante	le rappresentanti
	il docente	i docenti	la docente	le docenti



Tra le poche eccezioni:

- Alcuni nomi che escono in –a possono essere sia di genere grammaticale maschile che femminile, e l'attribuzione di genere viene esplicitata attraverso l'accordo (per es. con l'articolo): *il collega, la collega*. Tuttavia, al plurale variano per genere: *i colleghi, le colleghe*.
- Alcuni nomi che escono in –a sono sempre di genere grammaticale femminile e richiedono l'accordo al femminile anche quando si riferiscono a un uomo: *la guardia, la guida*.

Si noti che, secondo questo sistema di formazione, *dottore* dovrebbe mutare in *dottrice*, *professore* in *professora* e *studente* dovrebbe restare invariato. Tuttavia, le forme *dottoressa*, *professoressa* e *studentessa* sono ormai consolidate, per cui consigliamo di continuare a usarle. Risulta accettabile l'uso di *la studente / le studenti*, già ricorrenti.



“Il dolore del giovane guardio e l’onnipresente pediatro”

(Vera Gheno, 2019)

Accordo

- 1. Il ragazz-o è tornat-o a casa
- 2. La ragazz-a è tornat-a a casa
- 3. Il ragazz-o è tornat-a a casa
- 4. La ragazz-a è tornat-o a casa



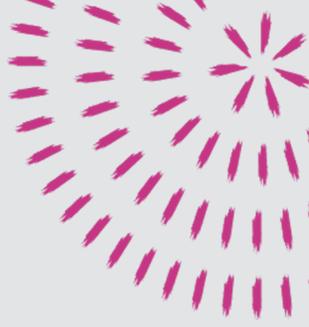
Nominata ministro durante la sua gravidanza, ha partorito alla fine del 2015

Laura Giuliani, il nostro portiere che ci tiene ad essere chiamata portiere e non portiera. Ce lo ha detto nei giorni scorsi, c'è appunto questa questione del linguaggio che continua a interessare, questi termini che se fossero declinati al femminile sarebbero decisamente **cacofonici**. Sono le stesse giocatrici che hanno detto no: preferiamo che cominci a passare un'interpretazione **neutra** del ruolo piuttosto che declinare tutto al femminile". "Sono assolutamente d'accordo, questo già lo sapevamo, le giocatrici sono le prime a segnalarci queste cose..." "L'arbitro è chi dirige, il portiere è chi sta in porta, quindi a prescindere da uomo o donna è il ruolo che conta, quello deve passare, più che **stravolgere un linguaggio**..." "Sembra una **forzatura**, no?".

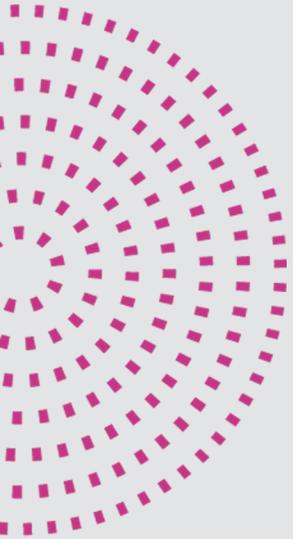


- 
- 
- Il femminile ha minor prestigio
 - I termini femminili suonano male
 - È preferibile il genere neutro
 - È dannoso per l'economia linguistica
 - Le vere priorità sono altre

Strategie dell'Italiano standard



- Simone è collega di Martina da oltre dieci anni;
- Chi leggerà il libro di Simone potrà poi notare il particolare uso delle poesie;
- Il pubblico di Simone potrà poi notare il particolare uso delle poesie;
- Le persone che leggeranno il libro di Simone potranno poi notare il particolare uso delle poesie;
- Si dovrà leggere il libro di Simone per notare il particolare uso delle poesie;
- Il particolare uso delle poesie nel libro di Simone potrà essere notato;
- L'associazione studentesca di cui fa parte Simone ha organizzato una presentazione del suo libro.



LA CONSULTORIA
LIBERATA



NON UNA
DI MENO

Strategie sub-standard

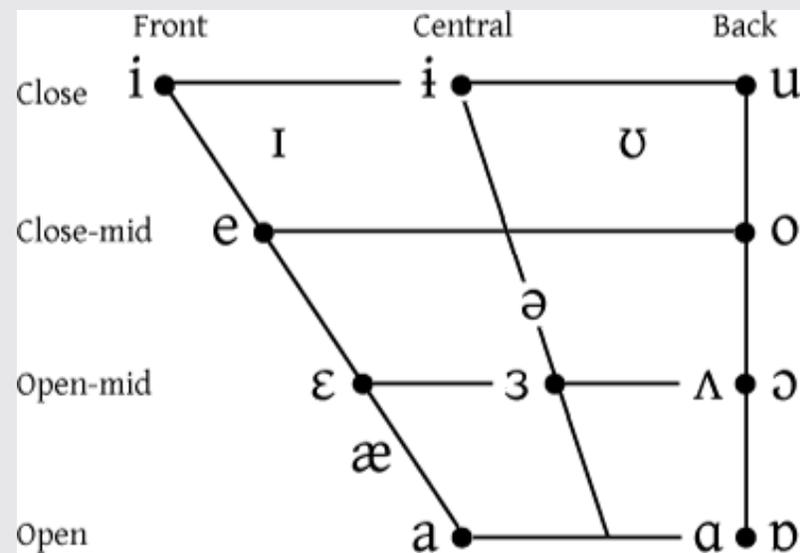
- Simone è considerat* un* brav* ragazz*;
- Simone è considerat@ un@ brav@ ragazz@;
- Simone è consideratu unu bravu ragazzu;
- Simone è consideratx unx bravx ragazzx;
- Simone è considerat_ un_ brav_ ragazz_;
- Simone è consideratø unø bravø ragazzø;
- Simone è consideraty uny bravy ragazzy.

I wanna be a schwa

/ə/

It's never stressed

ə, ɜ



Vera Gheno

L'AVVENTURA DELLO SCHWA

Estratto dal libro *Femminili singolari*



effequ 

«Siamo persuasə che sia un compito squisitamente editoriale quello di studiare e mettere in pratica una norma, in modo da diffonderne non l'uso ma la consapevolezza della possibilità. Restiamo al contempo consapevoli che non è attraverso l'imposizione di una nuova convenzione che la lingua cambierà, e che il nostro approccio è volutamente provvisorio e sperimentale, anche perché manca ancora della fluidità e della precisione che solo il tempo e l'uso possono fornire [...]. Pertanto, nella collana Saggi Pop abbiamo deciso di utilizzare lo schwa, ma il suo uso non è esteso a ogni forma di plurale, bensì viene di occorrenza in occorrenza valutata, di concerto con l'autorə, l'occasione in cui l'uso si renda opportuno o meno. È dunque un utilizzo in forma di sottolineatura, per ricordare che la lingua può prestare attenzione, all'interno di una moltitudine, ai singoli individui che la compongono. Questo, crediamo, rappresenta uno dei punti di partenza per riflettere e far vivere una lingua». (effequ)

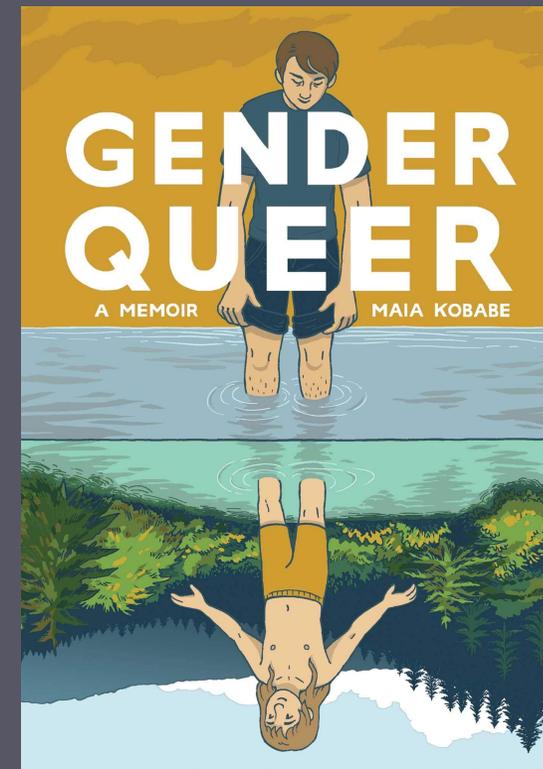
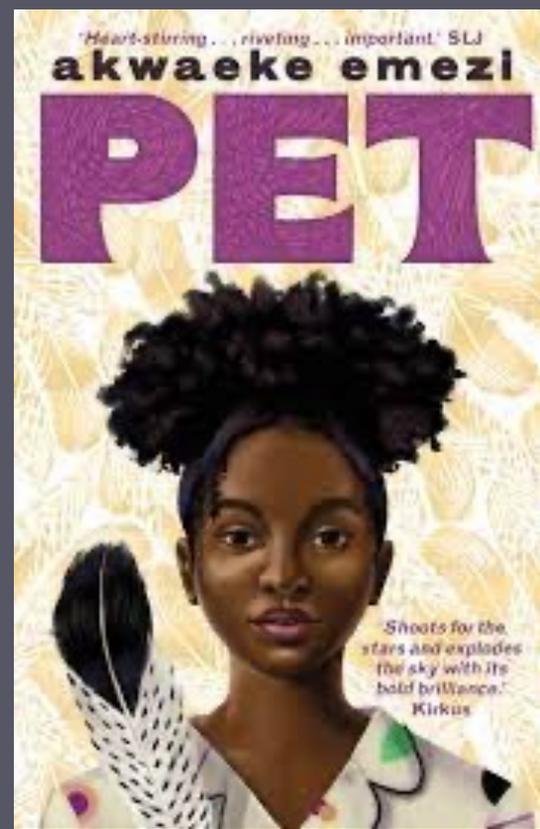
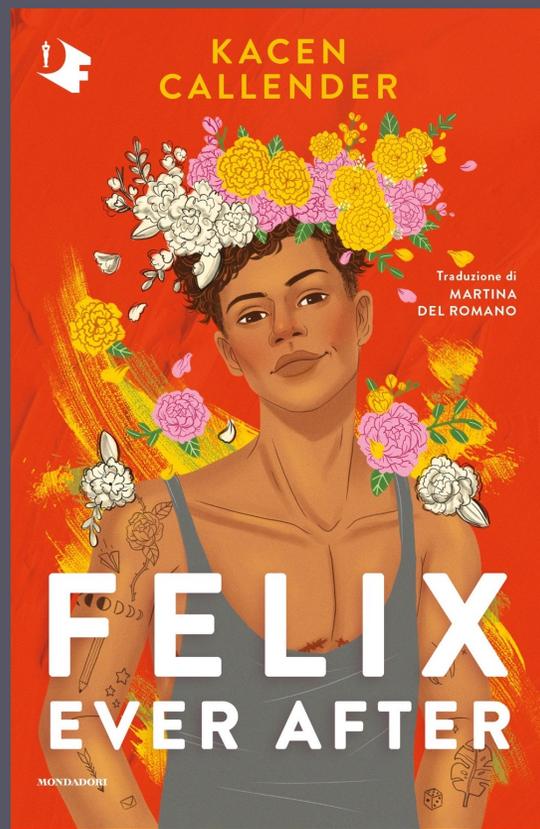
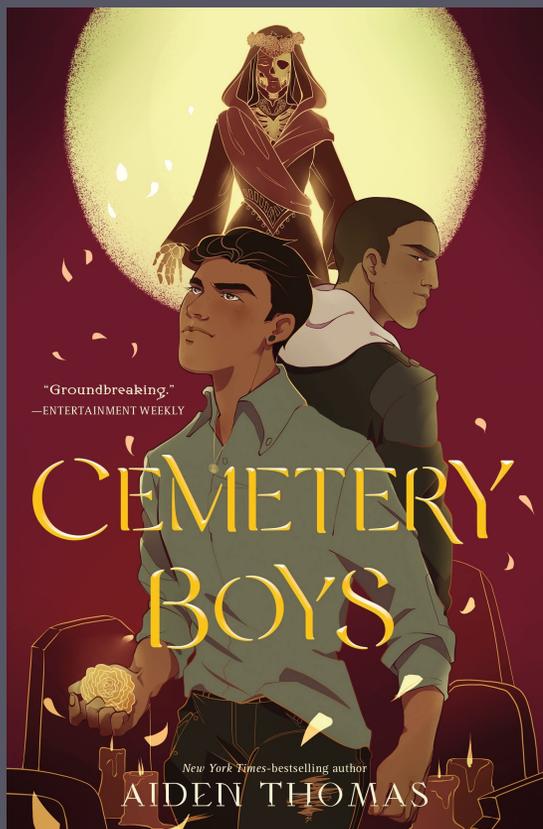
Laura Fontanella

Il corpo del testo

Elementi di traduzione transfemminista queer

Introduzione a cura di Michela Baldo







**Grazie per
l'attenzione!**

chiara.xausa2@unibo.it